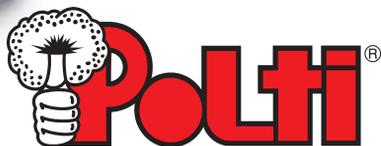
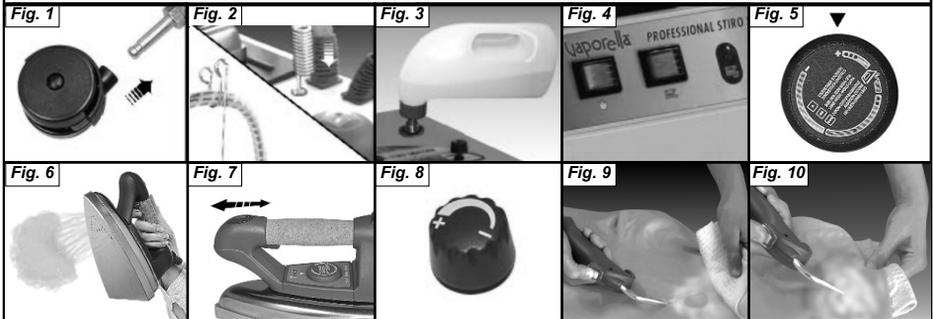
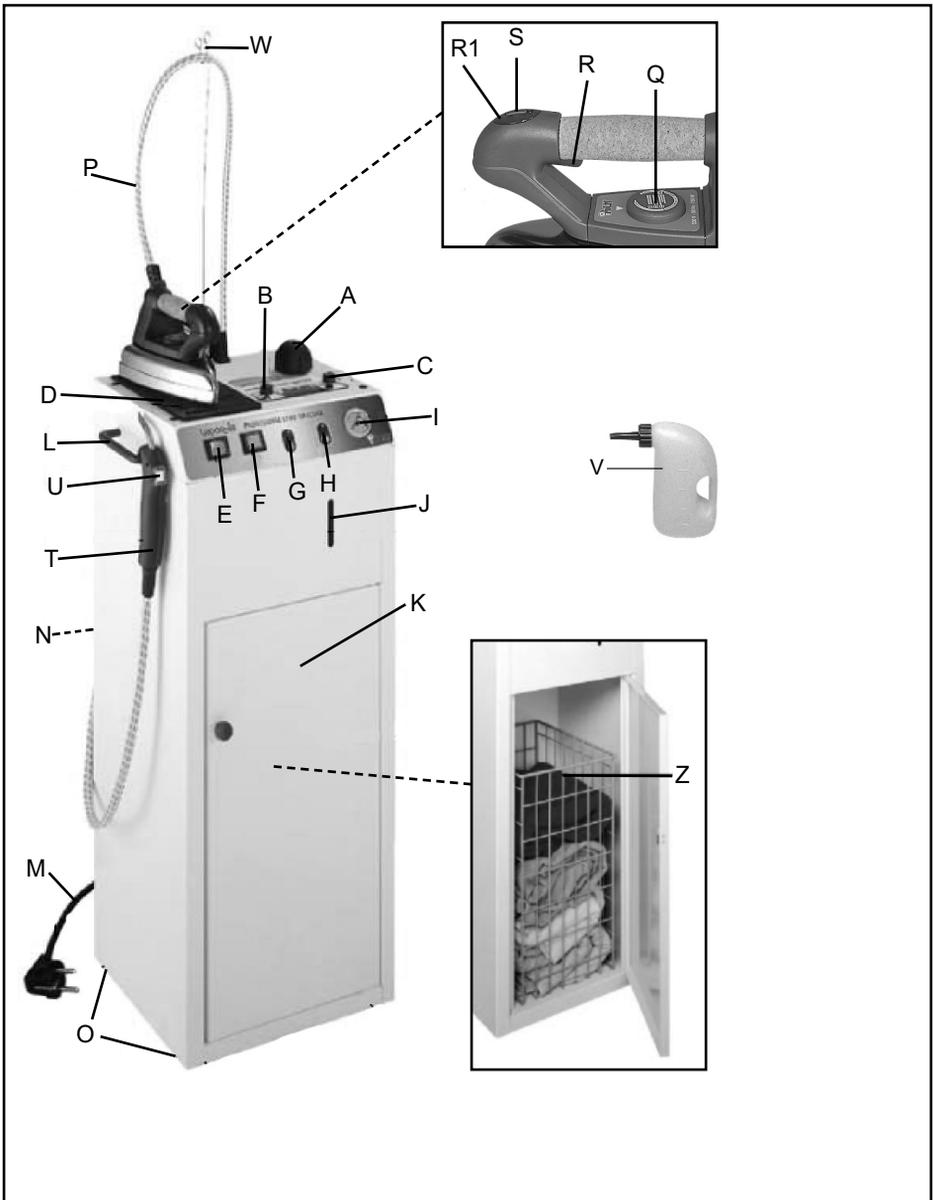


# Vaporella®

PROFESSIONAL  
STIRO SMACCHIA





## GENERATORE

- A) Tappo brevettato di sicurezza
- B) Manopola regolazione vapore ferro
- C) Manopola regolazione vapore pistola smacchiatrice
- D) Tappetino poggiaferro fisso
- E) Interruttore caldaia
- F) Interruttore alimentazione ferro
- G) Spia pressione
- H) Spia mancanza acqua
  - I) Manometro
  - J) Vetro livello
- K) Sportello vano portabiancheria
- L) Maniglie per trasporto
- M) Cavo alimentazione generale
- N) Avvolgicavo
- O) Ruote piroettanti

## FERRO DA STIRO

- P) Monotubo ferro da stiro (tubo vapore + cavo)
- Q) Manopola regolazione temperatura ferro
- R) Pulsante richiesta vapore
- R1) Spia riscaldamento ferro
- S) Tasto inserimento getto continuo di vapore

## PISTOLA SMACCHIATRICE

- T) Impugnatura pistola smacchiatrice
- U) Pulsante richiesta vapore

## ACCESSORI

- V) Bottiglia di riempimento
- W) Astina reggifilo
- Z) Cestello portabiancheria

La POLTI S.p.A. si riserva la facoltà di introdurre le modifiche tecniche e costruttive che riterrà necessaria, senza obblighi di preavviso.

**CE** Questo apparecchio è conforme alla direttiva EC 89/336 modificata dalla 93/68 (EMC) e alla direttiva 73/23 modificata dalla 93/68 (bassa tensione).

### PRECAUZIONI PER L'USO

#### CONSERVARE QUESTO MANUALE DI ISTRUZIONI

- Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le presenti istruzioni d'uso.
- Ogni utilizzo difforme dalle presenti avvertenze invaliderà la garanzia.
- L'impianto elettrico a cui è collegato l'apparecchio dovrà essere realizzato in conformità alle leggi vigenti.
- Prima di collegare l'apparecchio, accertarsi che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sui dati di targa dall'apparecchio e che la presa di alimentazione sia munita di messa a terra.
- Spegnerne sempre l'apparecchio attraverso l'apposito interruttore prima di scollegarlo dalla rete elettrica.
- Se l'apparecchio dovesse restare inutilizzato, si raccomanda di staccare la spina di alimentazione dalla rete elettrica. Non lasciare mai l'apparecchio incustodito quando è collegato alla rete.
- Prima di effettuare qualunque operazione di manutenzione, spegnere sempre l'apparecchio e staccare sempre la spina di alimentazione dalla rete elettrica.

- Non staccare il cavo di alimentazione tirandolo, ma estrarre la spina per evitare danni alla presa.
- Non permettere che il cavo di alimentazione subisca torsioni, schiacciate o stiramenti o entri in contatto con superfici affilate o riscaldate.
- Non utilizzare l'apparecchio se il cavo alimentazione o altre parti importanti dell'apparecchio sono danneggiati.
- Non utilizzare prolunghe elettriche non autorizzate dal fabbricante, che potrebbero causare danni ed incendi.
- Nel caso si rendesse necessaria la sostituzione del cavo di alimentazione, si raccomanda di rivolgersi ad un Centro di Assistenza autorizzato, in quanto è necessario un utensile speciale.
- Non toccare mai l'apparecchio con mani o piedi bagnati quando la spina è inserita.
- Non usare l'apparecchio a piedi nudi
- Non utilizzare l'apparecchio nelle immediate vicinanze di lavandini, vasche da bagno, docce o recipienti pieni d'acqua.
- Non immergere mai l'apparecchio, il cavo o le spine nell'acqua o in altri liquidi.
- E' vietato l'uso dell'apparecchio in luoghi in cui sussiste pericolo di esplosioni.
- Non utilizzare il prodotto in presenza di sostanze tossiche.
- Non posare l'apparecchio caldo su superfici sensibili al calore.
- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici.
- Non posizionare l'apparecchio vicino a fornelli accesi, stufe elettriche, o comunque vicino a fonti di calore.

- Non esporre l'apparecchio a temperature estreme
- Non permettere che l'apparecchio venga utilizzato da bambini o da persone che non ne conoscono il funzionamento.
- Non premere con eccessivo vigore i tasti ed evitare di usare oggetti appuntiti come penne ed altro.
- Appoggiare sempre l'apparecchio su superfici stabili.
- Nel caso di caduta accidentale dell'apparecchio è necessario farlo verificare ad un centro assistenza autorizzato perché potrebbero esserci dei mal funzionamenti interni che limitano la sicurezza del prodotto.
- In caso di guasto o malfunzionamento, spegnere l'apparecchio e non tentare mai di smontarlo, ma rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato.
- Per non compromettere la sicurezza dell'apparecchio, in caso di riparazioni o per la sostituzione di accessori utilizzare esclusivamente ricambi originali.
- Non avvolgere il cavo di alimentazione attorno all'apparecchio e in nessun modo quando l'apparecchio è caldo.
- Durante il riempimento d'acqua si raccomanda di spegnere la macchina e disinserire la spina di alimentazione
- E' necessario che l'apparecchio durante il funzionamento venga mantenuto in posizione orizzontale
- Non dirigere il getto di vapore su apparecchiature elettriche e/o elettroniche.
- Lasciar raffreddare l'apparecchio prima di procedere alla pulizia dello stesso.
- Prima di riporre l'apparecchio, accertarsi che si sia raffreddato completamente.
- Questo apparecchio è dotato di dispositivi di sicurezza per la cui sostituzione è richiesto l'intervento di un tecnico autorizzato.

mica nella caldaia. L'acqua per la sua natura contiene magnesio, sali minerali e altri depositi che favoriscono la formazione di calcare. Per evitare che questi residui possano causare inconvenienti all'apparecchio, la soluzione ideale è rappresentata dall'utilizzo di KALSTOP FP 2003, uno speciale decalcificante a base naturale che polverizza il calcare. In questo modo, si evitano le incrostazioni e si proteggono le pareti in metallo della caldaia. KALSTOP è in vendita presso i negozi di piccoli elettrodomestici e i centri assistenza Polti. In alternativa, è consigliabile usare una miscela composta al 50% di acqua del rubinetto e al 50% di acqua demineralizzata.

- Assicurarsi che il tappo di sicurezza sia avvitato correttamente; in caso contrario potrebbero verificarsi fughe di vapore.
- Prima di procedere al riempimento dell'apparecchio quando è caldo, lasciare raffreddare la caldaia per qualche minuto.
- Non svuotare mai l'apparecchio quando l'acqua all'interno della caldaia è ancora calda.
- Non aprire il tappo di sicurezza quando l'apparecchio è in funzione.
- Il ferro deve essere usato e riposto su una superficie stabile.
- Nel riporre il ferro sul suo supporto, assicurarsi che la superficie su cui è posizionato il supporto sia stabile.
- Verificare periodicamente lo stato del tappo di sicurezza e della sua guarnizione, se necessario sostituirli con ricambi originali.
- Nel caso si stirasse da seduti, prestare cura che il getto di vapore non sia diretto verso le proprie gambe. Il vapore potrebbe causare delle scottature
- Accertarsi, prima di collegare l'apparecchio alla corrente, che il tasto di emissione continua di vapore non sia inserito.

### IMPORTANTE

Prima di lasciare la fabbrica tutti i nostri prodotti sono sottoposti a rigorosi collaudi. Pertanto la Sua VAPORELLA contiene già dell'acqua residua nella caldaia.

### USO CORRETTO DEL PRODOTTO

Questo apparecchio è destinato all'uso domestico come generatore di vapore secondo le descrizioni ed istruzioni riportate in questo manuale. Si prega di leggere attentamente queste istruzioni e di conservarle, Le potrebbero essere utili in futuro.



Non dirigere mai il getto di vapore verso persone, animali e detriti.  
**Pericolo di scottatura!**



Non toccare mai con le mani da vicino il getto di vapore.  
**Pericolo di scottatura!**

- Quando si riempie la caldaia, tenere lontano dal viso, perché qualche goccia d'acqua può evaporare al contatto con la caldaia ancora calda, provocando uno spruzzo di vapore.
- Non mettere alcun detergente o sostanza chi-

**La Polti S.p.A. declina tutte le responsabilità in caso di incidenti derivanti da un utilizzo di questo apparecchio non conforme alle presenti istruzioni d'uso.**

### ATTENZIONE

#### INFORMAZIONE AGLI UTENTI

ai sensi dell'articolo 13 del decreto Legislativo 25 luglio 2005, n. 15 di "Attuazione delle Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti"



Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.

L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio dismesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui al dlgs. n. 22/1997 (articolo 50 e seguenti del dlgs. n. 22/1997)

### INSTALLAZIONE

- Prima di utilizzare Vaporella Professional Stiro Smacchia, procedere al montaggio delle ruote piroettanti come indicato in figura 1.
- Posizionare l'astina reggifilo (**W**) nell'apposito alloggiamento e sistemare il monotubo del ferro (**P**) nell'apposito sostegno (fig. 2).

### PREPARAZIONE

1. Svitare il tappo di sicurezza (**A**) e riempire la caldaia con 3 l di normale acqua di rubinetto, utilizzando la bottiglia (**V**) (fig. 3). Accertarsi che il livello dell'acqua non superi l'indicatore MAX sull'apposito visualizzatore (**J**).  
È possibile utilizzare normale acqua di rubinetto. Tuttavia, dato che l'acqua contiene per sua natura il calcare che a lungo andare po-

trebbe causare incrostazioni, si consiglia di utilizzare una miscela al 50% di acqua di rubinetto e 50% acqua demineralizzata. Per utilizzare solo acqua di rubinetto evitando la formazione di calcare, si raccomanda l'utilizzo della speciale decalcificante a base naturale Kalstop FP 2003.

2. Riavvitare fino in fondo il tappo con attenzione. Assicurarsi che il tappo di sicurezza (**A**) sia avvitato correttamente; in caso contrario potrebbero verificarsi fughe di vapore.
3. Inserire la spina del cavo di alimentazione (**M**) in una presa idonea dotata di collegamento a terra.  
**NOTA:** dopo il primo utilizzo accertarsi che il tasto inserimento getto continuo di vapore (**S**) non sia attivo.
4. Premere l'interruttore caldaia (**E**) e l'interruttore ferro (**F**); si illumineranno la spia pressione (**G**) e la spia riscaldamento ferro (**R1**) (fig.4).

**ATTENZIONE:** Non lasciare per nessun motivo la bottiglia di riempimento o l'imbuto appoggiati sull'imbocco della caldaia, con il prodotto collegato alla rete di alimentazione, in quanto ciò potrebbe provocare delle scottature.

### UTILIZZO

Prima di stirare un capo, è sempre opportuno verificare i simboli sull'etichetta dello stesso, con le istruzioni per il trattamento fornite dal produttore.

Controllare in base alla tabella seguente il tipo di stiratura più opportuno:



È possibile stirare a vapore.

Per stirare a secco, regolare il termostato sulla posizione ...



È possibile stirare a vapore

Per stirare a secco, regolare il termostato sulla posizione ..



Verificare la resistenza del tessuto alla stiratura al vapore oppure stirare a secco, con il termostato regolato sulla posizione •



- non stirare

- la stiratura a vapore ed i trattamenti a vapore non sono ammessi

### STIRATURA A VAPORE

- 1a. Regolare la temperatura del ferro da stiro sulla posizione "COTONE - LINO" ruotando la manopola (**Q**) (fig.5).
- 2a. Attendere che la spia pressione (**G**) si spenga

(15 minuti circa). Premere il pulsante (R) sul ferro per avere la fuoriuscita del vapore dai fori presenti sulla piastra. Rilasciando il pulsante, il flusso si interrompe (fig. 6).

**NOTA:** Durante il primo funzionamento del ferro, dalla piastra può verificarsi la fuoriuscita di qualche goccia d'acqua frammista a vapore, dovuta alla non perfetta stabilizzazione termica. Si consiglia pertanto di non orientare il primo getto sul tessuto da stirare.

- 3a. Per avere un getto continuo di vapore spostare in avanti il tasto (S). Il vapore continuerà ad uscire anche rilasciando il tasto. Per interrompere l'erogazione, spostare indietro il tasto stesso (S) (fig. 7).

### STIRATURA A SECCO

- 1c. Per la stiratura a secco. Inserire la spina del cavo di alimentazione, premere l'interruttore ferro (F), regolare la temperatura del ferro ruotando la manopola (Q) sulla temperatura richiesta dal tessuto ed evidenziata anche sulla manopola stessa.

#### NOTA:

- La spia pressione (G) si illumina e si spegne durante l'utilizzo. Questo indica che la resistenza elettrica è entrata in funzione per mantenere costante la pressione della caldaia. Pertanto è possibile continuare regolarmente la stiratura, in quanto il fenomeno è normale.
- Se non esce il vapore dal ferro o dalla pistola smacchiatrice, verificare che le spie (G) e (H) siano spente, che ci sia acqua nella caldaia e che le manopole regolazione vapore (B) e (C) siano aperte.

### MANOPOLA REGOLAZIONE VAPORE (B) e (C)

- Agendo sulla manopola di regolazione vapore ferro (B) è possibile variane la quantità in funzione del tipo di tessuto da stirare (più o meno delicato).
- Ruotando la manopola in senso antiorario aumenta il getto di vapore. Per diminuirlo ruotare la manopola in senso orario (fig. 8).
- Lo stesso principio di funzionamento è applicato anche alla manopola regolazione vapore della pistola smacchiatrice (C) e la quantità del flusso di vapore deve essere regolata in funzione del tessuto da smacchiare.

### INDICATORE DI PRESSIONE

Vaporella è dotato di un comodo e preciso strumento indicatore (I) per la visualizzazione immediata della pressione di esercizio.

### UTILIZZO DELLA PISTOLA SMACCHIATRICE

Prima di utilizzare la pistola smacchiatrice, raccomandiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni che consentono una corretta classificazione delle macchie e forniscono precise indicazioni sul modo di operare più opportuno.

### IDENTIFICAZIONE DELLA MACCHIA

Per poter intervenire in modo corretto sulle macchie, è importante saperle distinguere.

Identificare la macchia significa conoscerne l'origine e l'età. Questo permette di evitare inutili tentativi che spesso, oltre a non dare un buon risultato, possono anche essere dannosi.

#### “L'ETÀ”

Tutte le macchie **FRESCHE** possono essere rimosse con la pistola smacchiatrice a vapore senza dover lavare il capo.

Le macchie invecchiando si fissano alle fibre dei tessuti e in alcuni casi il vapore non riesce ad asportarle. In questi casi è necessario lavare il capo.

Se i tessuti appena macchiati vengono trattati immediatamente con acqua minerale, lo sporco non si fissa alle fibre e la successiva pulizia a vapore con la pistola smacchiatrice risulterà più rapida ed efficace.

#### “L'ORIGINE”

Le macchie sono prodotte da sostanze costituite da componenti di varia origine e secondo la base della sostanza preponderante possono essere classificate in macchie di origine:

- **ANIMALE** (a base proteica): brodo e sugo di carne, latte e crema, sangue, sudore, uovo, urina, vomito.
- **VEGETALE** (base tanninica): birra, caffè, cioccolato, coca-cola, frutta, vino, tè.
- **DIVERSA** (macchie specifiche): vernice, rossetto, biro, catrame, ruggine, profumo. Per individuare meglio l'origine della sostanza macchiante ci si può aiutare anche con l'identificazione “sensitiva”, infatti la forma, il tatto, il colore e la localizzazione hanno notevole importanza (TAB.1).

**COME UTILIZZARE LA PISTOLA**

Per ottenere l'erogazione di vapore dalla pistola smacchiatrice, premere il pulsante (U).

Il potente getto di vapore erogato dalla pistola può essere utilizzato efficacemente nei seguenti modi, che cambiano in funzione del tipo e dell'entità della macchia:

- Se si opera su una MACCHIA SUPERFICIALE, si deve orientare il getto di vapore in modo che lambisca il tessuto in corrispondenza della macchia, e che lo sporco rimosso venga proiettato dalla pressione contro uno straccio destinato a raccoglierlo (fig. 9).
- Se si opera su una MACCHIA PROFONDA, si deve rovesciare il capo e agire sul rovescio del tessuto. Dopo averlo appoggiato su una spugna, orientare il getto di Vapore in modo che colpisca la macchia e che tutto lo sporco sciolto venga fatto fuoriuscire dalla parte opposta delle fibre del tessuto e assorbito dalla spugna (fig. 10).
- I metodi più semplici sono spesso i più efficaci: un "colpo" di vapore è sufficiente per eliminare anche le macchie più persistenti.

**AVVERTENZE**

- Per evitare il formarsi di aloni attorno alla macchia è consigliabile dirigere il getto di vapore dapprima in prossimità dei bordi della macchia e successivamente gradualmente avvicinandosi al centro.
- Accertarsi che la macchia sia stata completamente rimossa dal tessuto prima di stirarlo, poiché il calore del ferro fissa la macchia rendendola indelebile.
- Per ottenere un risultato ancora migliore è consigliabile effettuare le operazioni di pulitura su un tavolo da stiro con piano aspirante.
- NON usare il vapore nel caso in cui la macchia sia di sangue poiché con il calore si coagulerebbe fissandosi irrimediabilmente.
- Qualora la macchia persista non fare asciugare il tessuto prima di agire una seconda volta, e se dopo due tentativi non dovesse essere ancora scomparsa vi consigliamo di rivolgervi ad un centro di pulitura a secco qualificato.
- Per la corretta classificazione delle macchie è stata redatta una tabella riassuntiva con l'indicazione del corretto procedimento di pulitura (TAB.2).
- Consigliamo di effettuare una prova su una parte nascosta.
- Per capi tinti provare sempre la tenuta del colore in una zona nascosta.
- Limitare l'azione del vapore sui capi in seta e di fibre a base di acetato.

- Non lasciare la pistola alla portata di bambini.
- Si consiglia di scollegarla dalla rete elettrica quando non viene utilizzata.

**TAPPO DI SICUREZZA / MANCANZA ACQUA**

Questo apparecchio è dotato di un tappo di sicurezza, che impedisce l'apertura seppur accidentale della caldaia fino a quando esiste una minima pressione al suo interno. Pertanto, per poterlo svitare, è necessario compiere determinate operazioni che descriviamo qui di seguito.

La mancanza d'acqua è segnalata dalla spia (H) e da un avvisatore acustico all'interno dell'apparecchio. Tutte le volte che l'acqua è esaurita, procedere nel seguente modo:

- 1b. Spegnerne l'apparecchio agendo sull'interruttore caldaia (E).
- 2b. Azionare il pulsante richiesta vapore (R) sul ferro da stiro o il pulsante (U) sulla pistola smacchiatrice, fino all'esaurimento del flusso di vapore.
- 3b. Spegnerne l'interruttore ferro (F).
- 4b. Staccare la spina di alimentazione (M) dalla rete elettrica.
- 5b. Svitare il tappo di sicurezza (A) in senso antiorario.
- 6b. Attendere qualche minuto per consentire il raffreddamento della caldaia.
- 7b. Effettuare il nuovo riempimento procedendo come descritto al punto 1 del paragrafo PREPARAZIONE. Nel riempire il serbatoio a caldo, si raccomanda di procedere con piccole porzioni d'acqua, al fine di evitare l'evaporazione istantanea dell'acqua.

**CONSIGLI PER LA MANUTENZIONE GENERALE**

- **Prima di effettuare qualunque operazione di manutenzione, staccare sempre la spina di alimentazione dalla rete elettrica.**
- Per la pulizia esterna dell'apparecchio, utilizzare semplicemente un panno umido. Evitare l'uso di solventi o detersivi che potrebbero arrecare danni alla superficie plastica.

SERVIZIO CLIENTI



Chiamando questo numero al costo di Euro 0,11 al minuto IVA inclusa, i nostri incaricati saranno a

disposizione per rispondere alle Sue domande e fornirLe tutte le indicazioni utili per sfruttare al meglio le qualità dei prodotti POLTI.

TAB.1

Bordi netti più o meno regolari	sangue - uovo - vernice - pitture ad olio - colle - catrame - inchiostro - mercurocromo - rossetto - ruggine - crema - latte - brodo di carne - vomito
Bordi sfumati	tintura di iodio - profumo - vino - birra - coloranti - sudore - urina
Tatto duro	vernice - pitture ad olio - albumina - colle - amido
Colore rosso	sangue (fino a rosso scuro) - rossetto - biro - smalti per unghie - sugo di pomodoro - vino - vernice - mercuriocromo - coloranti
Colore blu	inchiostro stilo - biro - coloranti
Colore verde	erba - biro - vernice
Colore da grigio a nero	catrame - grafite - biro - tintura per capelli - olii minerali (lubrificanti)
Colore da giallo a marrone	latte - crema - profumo - deodorante - tintura iodio - caffè - vino bianco - birra - urina
Localizzate in zona ascellare, del collo e dei polsi	profumo - deodorante - abbronzanti - sudore
Localizzate in zona spalle e schiena	decolorazioni da luce - lacche per capelli

TAB.2

CLASSIFICAZIONE	NATURA	METODO
MACCHIE A BASE DI PROTEINE	Uova, Latte, Crema, Cioccolato, Marmellata, Sudore, Urina, Vomito	Asportare con una spugna. Inumidire con acqua e sapone, trattare con il vapore.
MACCHIE A BASE DI TANNINO	Caffè, Tè, Vino, Frutta, Coca Cola, Erba, Pittura	Inumidire con qualche goccia di aceto e trattare con il vapore.
MACCHIE SINTETICHE	Vernice, Rossetto, Catrame, Colla vinilica, Profumo	Asportare con una spugna bagnata e trattare con il vapore